



翠明假期(美國)

CHARMING HOLIDAYS USA

明報集團有限公司附屬機構

錦繡江南、北京、西安十天之旅

10 Days Jiangnan, Beijing & Xian Tour

\$699 起

不含國際機票

團號	星期四出發, 星期五抵達北京		免費停留香港			自備機票	
	連機票 (LAX, SFO 出發)	成人	小童	單人差價	燃油費+稅	成人	小童
CJBX10	3/1-5/31 ; 8/16-12/9	1399	1119	230	440 起	699	599
	6/1-8/15 ; 12/10-23	1,749	1,399				

外州出發附加費

LAS / SAN / SMF / PDX / SEA / PHX / TUS: \$100 (AA) \$200 (Other)
 AUS / DFW / HOU: \$250 (AA) \$350 (Other) + ORD / JFK: \$25 (Low) \$150 (High)
 DEN / SLC: \$200



訂位代號: "L" 有效期 6 個月
 週末來回 (五、六、日) 每程另+\$25

上列費用均以美元每位計算, 「稅金及燃油附加費」, 正確數目須於出票日方能作準。
 The above tour fares are based on US Dollar; "Tax and Fuel Surcharge" is only an estimate and will confirm upon ticket issuance.
 小童費用適用於 2 至 11 歲小孩不佔床。Child fare applies to children from 2 to 11 years old, no extra bed.

行程特點

- * 全程五星級酒店住宿及自助早餐
- * 特色膳食: 北京著名的全聚德烤鴨, 西安餃子宴及仿唐歌舞表演, 上海豫家村歌舞宴, 無錫乾隆筵宴 (太湖銀魚、無錫排骨), 蘇州評彈宴, 杭州風味 (西湖醋魚、東坡肉、叫化雞、老鴨煲)
- * 各地購物店: 北京: 珍珠+貔貅+同仁堂, 西安: 美陶+玉器, 蘇州: 絲綢, 杭州: 茶葉
- * 各地贈送: 北京腳底按摩, 南京雨花石, 無錫泥人, 蘇州絲手帕, 上海檀香扇, 杭州天竺筵

Special Features

- * All Five-Star Hotels
- * Enriched meal arrangements
- * Free gifts in each city
- * Some stops for you to shop for the most famous souvenirs



1 原居地 → 香港 Hometown → Hong Kong

乘豪華客機從美國經香港飛往北京。
 Take an international flight from the US to Beijing, the capital of China. Meals and movies will be served on the plane.

2 香港 → 北京 Hong Kong → Beijing

到達北京首都國際機場, 接機後送往飯店。
 酒店/Hotel: Sheraton 喜來登長城飯店或同級
 In the afternoon you will meet our tour guide at the Beijing Capital International Airport. You will then be transferred to your hotel for some time to rest.

3 北京 Beijing

早餐後乘車前往天安門廣場。順遊人民英雄紀念碑、人民大會堂, 繼而參觀世界五大宮之一的北京故宮, 也稱「紫禁城」。午餐後參觀具有悠久歷史的全國重點文物保護單位—德勝門城樓, 之後乘車前往頤和園遊覽。晚上享用正宗東來順涮羊肉風味餐, 遊覽王府井大街, 之後觀看雜技, 後往新潮熱點世貿天階, 觀看耗資 2.5 億元的電子天幕。
 (早/午/晚餐)
 酒店/Hotel: Sheraton 喜來登長城飯店或同級

Today you will the Tiananmen Square, the Forbidden City, the largest and most intact

conglomeration of ancient structures of the imperial palace. This was the palace for 24 Ming and Qing Dynasty emperors who ruled China for over 500 years. Following lunch there will be a tour of the Summer Palace, the famous resort of Empress Dowager Ci Xi. There you can tour Longevity Hill and Kunming Lake and take a leisurely walk down the Long Corridor. After a welcome Donglaishun Hot Pot Dinner in the evening, you will watch an acrobatic show and visit the famous Wangfujin Street, later visit new land mark "the palace". (B/L/D)

4 北京 Beijing



早餐後乘車前往天壇, 參觀明清兩代皇帝祈谷、求雨、祭天的場所, 參觀著名的老字號中藥名店—同仁堂。午餐品嚐正宗的「全聚德」烤鴨風味, 之後乘車前往參觀居庸關長城。返回市內車遊欣賞鳥巢和水立方游水館(外觀)。晚餐後享受腳底按摩。
 (早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Sheraton 喜來登長城飯店或同級
 The highlight today is a trip to the delicately crafted Temple of Heaven, where the emperors used to pray for good harvests, and then you will visit the famous Chinese Medicine Company—Tongrentang.



After a famous Quanjude Duck you will transfer to visit the astonishing Great Wall of China, the only man-made structure on Earth that can be observed from the moon. After lunch you will see the 2008 Olympic main stadium—the Bird's Nest and the Water Cube(outside). After dinner, you will have a foot massage. (B/L/D)

5 北京 → 西安 Beijing → Xian

早餐後搭機前往西安, 下午遊覽大雁塔, 沿途經過鐘鼓樓廣場, 參觀有 500 年歷史的明代古城牆。
 (早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Grand New World 世紀金源酒店或同級
 This morning fly to Xian, the ancient capital city for 11 dynasties in Chinese history. Upon arrival in Xian,



you will visit the Big Wild Goose Pagoda on the way you will see the well-preserved city wall. (B/L/D)

6 西安 Xian

早餐後遊覽兵馬俑，如真人一般大小的陶俑兵馬陣群，神態各異，威武壯觀。下午參觀陝西歷史博物館，晚餐品嘗餃子宴，餐後觀看仿唐歌舞。(早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Grand New World 世紀金源酒店或同級

After breakfast, visit the amazing Terra-Cotta Warriors and Horses, widely regarded as the eighth wonder of the world. You will then take a tour of the Shanxi Provincial Museum of History. After a dumpling dinner banquet, you will watch an on-stage performance of Tang Dynasty dance and music on your own expense. (B/L/D)

7 西安 → 上海 — 蘇州 Xian → Shanghai — Suzhou



搭乘早班飛機前往上海，抵達後乘車往蘇州。午餐後前往蘇州遊覽山塘明清古街，參觀具有七百年歷史的中國四大名園—蘇州留園，感受千百年來蘇州絲綢商人和當地豪紳的私家園林，欣賞江南園林的玲瓏精緻的設計，而後遊覽迷人的蘇州新景區—金雞湖，獨家安排金雞湖畔著名餐飲名店享用蘇州水鄉風味。(早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Grand Metropark 維景國際酒店或同級

This morning you will fly to Shanghai then transfer to Suzhou, then transfer to the hotel for a rest, after dinner visit the Shantang Street, Lingering Garden and the Jinji Lake. This evening you will enjoy the famous Suzhou feast. (you will taste the China Crab for free in Nov & Dec.) (B/L/D)

自費節目 (US\$70)

宋城大型歌舞表演

《宋城千古情》是宋城景區傾力打造的一台立體全景式大型歌舞，以杭州的歷史典故，神話傳說為基礎，融合世界歌舞、雜技藝術於一體，運用了現代高科技手段營造如夢似幻的意境，給人以強烈的視覺震撼，堪與法國巴黎紅磨坊和美國拉斯維加斯表演相媲美。《宋城千古情》上演至今，好評如潮，是每一個到杭州的遊客必看劇碼。(60分鐘)

浦江夜遊

搭乘黃浦江遊船，是一覽外灘浩瀚景致的首選。隔著江水欣賞兩岸壯麗的建築物，配合根據天氣變化自動調節的微電腦立體照明系統，每當夜幕低垂，華燈齊放的浦東、浦西兩岸景觀，讓人目眩神迷。(60分鐘)



8 蘇州 — 杭州 Suzhou — Hangzhou

早餐後前往蘇州絲綢廠感受大自然賜予人類的“天寶之物”絲綢繅染過程。隨後乘車前往杭州，乘船遊覽西湖，【花港觀魚】、【柳浪聞鶯】等西湖景點讓人流連忘返。餐後自費觀賞西湖主題公園世界三大 SHOW 之一的宋城大型歌舞表演—《宋城千古情》。(早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Zijin-gang Int'l 紫金港國際酒店或同級

This morning you will visit the silk factory and then head for Hangzhou, you will cruise in the west lake, and Watching Fish on Flower Port. Enjoy your dinner at the local restaurant, you will have the famous local food: beggar's chicken, West Lake Fish in Vinegar Sauce & Pian Er Chua. This evening you can choose to watch the “Songcheng Show” on your own expense. (B/L/D)

9 杭州 — 上海 Hangzhou —

早餐後前往杭州著名龍井茶園，品嚐著名杭州龍井茶。午餐乘車赴上海參觀遊覽玉佛禪寺。該寺廟是聞名於海內外的佛教寺院。其“鎮寺之寶”的釋迦牟尼坐像，由整塊翡翠雕琢而成。讓人稱奇的是，不管你站在哪個角度，玉佛總是安詳注視著你。實乃佛教界之瑰寶，人間之極品，而後前往上海城隍廟老街遊覽。晚餐後自費參加“浦江夜遊”，世博後的上海黃浦江夜色更加迷人，燈光更加絢麗，足以讓您感受國際化大都市的風範。(早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Grand Mercure 寶隆美爵酒店或同級

This morning you will visit Meijiawu Tea Plantation and then transfer to Shanghai, there you will visit the EXPO park (ticket is not included), then visit the Jade Buddha Temple. (B/L/D)

10 上海 → 原居地 Shanghai → Home City

早餐後送往機場，返回原居地。(早)
After breakfast, transfer to airport for your homebound flight. (B)

特約旅行社

For general information, terms & conditions & liabilities, please refer to Charming Europe colorful brochure.

We reserve the right to change itinerary and prices without prior notice.

有關報名詳情及旅遊細則，請參閱「翠明假期」中國旅行團章程。
D.O.I.: February 13, 2012

團費不含：

1. 服務費(小費)：US\$10/人/天
 2. 自費節目收費：70 美金/人
- ***以上兩項在抵達中國後支付給導遊，

Fare Excludes:

1. Tips to tour guides (US\$10/person/day)
2. Mandatory tour charge (Songcheng Show and Huangpu Cruise) US\$70/person

- 僅限持美國或加拿大護照的華人
- 必須乘坐國際航班抵達，已經參加過其他中國團的客人，不能同時參加這個團。
- 需全程跟團，若中途離團，需加收離團費用 RMB150/人/天，且門票等其他費用一律不退
- 本公司有權在不影響遊覽行程的情況下對旅行前後次序做合理調整
- 延住客人一律不安排送機，如需要送機需加收\$25/人

